

משרד החינוך
מחברת בחינה
אגף בכיר בחינות
המנהל הפדגוגי

לנבחנים ולנבחנות שלום,
נא לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה.
הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.
אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של משרד החינוך. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מחשבים ניידים. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה.
כל חומר עזר שאינו מותר בשימוש, יש למסור למשגיח לפני תחילת הבחינה.
לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות !

הוראות לבחינה

1. יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון המיועד לך.
2. אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.
3. אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
4. לטיטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
5. אין לתלוש או להוסיף דפים. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
6. אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
7. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.

בהצלחה !

 יש להדביק כאן ↑ מדבקת שאלון يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة نموذج امتحان	 יש להדביק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)	מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن
---	--	---

* הוראות בשפה הערבית מועבר לדף

* التعلیمات باللغة العربية على ظهر الصفحة

יש לסמן במשבצת ☐ אם ניתן שאלון נוסף
يجب الإشارة في المربع ☐ إذا أعطي نموذج امتحان إضافي

وزارة التربية والتعليم

الإدارة التربوية

القسم الكبير للامتحانات

دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات !

الرجاء قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أعد الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير ويُمنع إعطاء أو أخذ مواد مكتوبة أو شفوية.

لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، باستثناء "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف أو حواسيب محمولة إلى غرفة الامتحان. استعمال مواد مساعدة غير مسموح بها يؤدي إلى إلغاء الامتحان.

يجب تسليم كل مادة مساعدة لا يُسمح استعمالها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب، ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات للامتحان

1. يجب التأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأن تفاصيل نموذج الامتحان المعد لك مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعد لملصقة الممتحن، بخط يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
4. للمسودة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يُثير الشك بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
7. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عواقب في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.

نتمنى لكم النجاح!

סוג הבחינה : א. בגרות לבתי ספר על-יסודיים
ב. בגרות לנבחנים אקסטרניים
מועד הבחינה : קיץ תשפ"ג, 2023
מספר שאלון : 702282

סינית

על פי הרפורמה ללמידה משמעותית

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה : שתיים וחצי
ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה : בשאלון זה ארבעה חלקים :
- | | | | | |
|-------------|----------------------------|---|-----------|---------------|
| חלק ראשון - | הבנת הנקרא | - | 32 | נקודות |
| חלק שני - | תרגום משפטים מעברית לסינית | - | 35 | נקודות |
| חלק שלישי - | דקדוק | - | 18 | נקודות |
| חלק רביעי - | השלמת משפטים | - | <u>15</u> | <u>נקודות</u> |
| סה"כ | - | | 100 | נקודות |

- ג. חומר עזר מותר בשימוש : אין.
ד. הוראות מיוחדות :
- (1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
 - (2) במשימות שנדרשת בהן כתיבה בסינית, יש לכתוב בסימנים סיניים ובעט בלבד.
 - אין להשתמש בטיפקס.
 - (3) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

חלק ראשון: הבנת הנקרא (32 נקודות)

בחלק זה שתי משימות 1-2. ענו על כולן לפי ההוראות.

משימה 1

1. קראו את סיפורה של לין (林) ותרגמו אותו לעברית. (20 נקודות)

救命 (jiù mìng (הצילו)! 我男朋友的家人有 {重男轻女} 的看法 (השקפה)。

谁能帮助我?

我爱我的男朋友。他特别聪明，他给我做好吃的菜，他真是一个好人。我们打算下个月找房子住在一起。可是，我昨天跟他家人第一次见面。我跟他们觉得 (jué de (הרגשתי) 有一点儿不舒服，好像他们有 {重男轻女} 的看法。

{重男轻女} 是一个中文成语 (chéngyǔ פתגם)。意思是什么？不是男人比女人重，对吗？那，男人比女人...什么？

今天的中国跟以前的真不一样 (bù yīyàng שונה)，今天男人不比女人重要。比如说：我是一个努力的女人，我知道我能上最好的大学，到最好的工作。没有人告诉我因为我是女人所以不能到。

男朋友的妈妈呢，她昨天看看我就说：“儿子，你在哪里找到这个漂亮，这个可爱的女人？只有一个问题：漂亮的女人不会做好吃的菜。以后，她怎么能给你的儿子做饭？”虽然我非常生气 (shēngqì כעסתי)，可是我没有说什么。我男朋友说：我也可以做饭”，他妈妈说：“男人不要做饭，他要做更重要的事情”。

我回家的时候有一点儿着急。现在不知道要不要跟他住在一起。我有一点儿怕他家人会影响 (yǐngxiǎng להשפיע) 他的看法。

[illegible]

משימה 2

לפניכם שאלות על הקטע בעמוד 4.

ענו על שלוש מבין השאלות 2-6.

יש להשיב תשובות מלאות בסימנים.

(לכל תשובה – 4 נקודות. סה"כ – 12 נקודות)

2. 林和她男朋友现在住在一起吗？

3. 林什么时候和男朋友的家人见面？

4. 林说因为她很努力所以他能做什么？

5. 林为什么说男朋友的家有{重男轻女}的看法？

6. 如果你有机会给林建言(advice)，你就说什么？

חלק שני: תרגום משפטים מעברית לסינית (35 נקודות)

משימה 3

תרגמו לסינית חמישה מבין המשפטים 7-13. יש לכתוב בסימנים.

(לכל משפט- 7 נקודות)

7. מהו ההר הכי גבוה בעולם?

8. אחרי שהם התחתנו הוא עזב את בית הוריו.

9. יש לו כמה הרגלים לא טובים, למשל: כל יום הוא שותה 6 כוסות קפה..

10. החורף בישראל לא קר מידי ולא חם מידי, מאוד נעים.

11. פעם לנשים לא היתה הזדמנות ללמוד באוניברסיטה.

12. כשהייתי בן 12 התחלתי להתעמל. היום אני רץ כל יום.

13. אם אני אספר לך אל תצחק עליי: אני לא יודע להשתמש במקלות אכילה.

חלק שלישי: זקדוק (18 נקודות)

בחלק זה שתי משימות 4-5. ענו על כולן לפי ההוראות.

משימה 4

בחרו בשלושה מבין הסעיפים 14-17.

בכל אחד מהסעיפים שבחרתם, סדרו את הסימנים והצירופים כך שיתקבלו משפטים.
יש לכתוב בסימנים. (לכל סעיף- 3 נקודות. סה"כ 9 נקודות)

14. 以后 我 出去 玩 完 跟朋友 吃

15. 虽然 不够 很快 快 跑得 他 但是

16. 菜 我妹妹 过 没有 吃 日本

17. 很着急 还没 护照 我的 收到 因为 我

משימה 5

בחרו בשלושה מבין הסעיפים 18-21.

בכל אחד מהסעיפים שבחרתם, שבצו את הסימן שבסוגריים במקום המתאים לו במשפט.

הקיפו במעגל את האות האנגלית המייצגת את המקום המתאים לסימן.

(לכל משפט- 3 נקודות. סה"כ 9 נקודות)

18. 她 A 会喜欢 B 我给 C 她买的 D 礼物。 (一定)

19. 大夫 A 说我 B 应该每个月 C 吃 这 D 中药。 (种)

20. A 在中国学校 B 没有 C 学生说他丢了 D 的本子。 (自己)

21. 她 A 唱 B 英文歌 C 唱 D 比我 E 好。 (得)

חלק רביעי: השלמת משפטים (15 נקודות)

משימה 6

השלימו חמישה מבין המשפטים 22-28. יש לכתוב בסימנים סיניים.

(לכל משפט 3 נקודות)

22. 儿子，如果你吃很多糖，_____。
23. 除了王先生 _____ ， _____。
24. 今年是我第一 _____。
25. 这件 _____ 很漂亮。
26. 虽然他是中国人可是他没去过_____。
27. 现在外边下雪，_____。
28. 天安门的门票越来越 _____ ， _____。

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך